

歡迎來到「水知園」！敬請注意及遵守以下場地守則 –

Welcome to the “H<sub>2</sub>OPE CENTRE”! Please observe and comply with the following house rules –

1. 本園免費入場，供公眾人士參觀及參加本園舉辦的有關活動。  
This Centre is admission free and open for public visit and participation in related activities organised by the Centre.
2. 本園為保安電視監察及攝錄地帶。  
This Centre is under security camera surveillance and recording.
3. 十二歲以下兒童必須由成年人陪同方可進入本園。請小心看顧隨行兒童。  
Children under the age of 12 must be accompanied by adult to enter this centre. Please take care of your children.
4. 請勿攜帶任何大型提包及行李進入本園。請勿在場內踏單車、滑板、進行滾軸溜冰、或任何球類活動。  
Please do not bring any sizable luggage to the Centre. No cycling, skateboarding, rollerblading or ball games are allowed.
5. 除導盲犬外，參觀者／使用者不得將任何動物帶進園內。  
No person shall bring any animal into the Centre, except guide dogs.
6. 請勿在園內進食、飲酒、吸煙、奔跑、喧嘩或攜帶有害或易燃物品。參觀者／使用者只可飲用於本園自動售賣機購買的飲品，並於本園設定的範圍內享用。  
No eating, alcoholic beverages, smoking, running, yelling, hazardous or inflammable item is allowed. Only drinks purchased from the vending machine in the Centre are allowed at designated area.
7. 未經許可，不得在園內進行錄影、錄音，或使用任何複製器材。有關或用作傳媒或商業用途的攝影，必須事前向本園提出申請，並在得到本園許可後才可進行。  
No unauthorised video taking, audio tape recording, or use of any reproduction appliances is allowed within the Centre. Any media or commercial-related photography shall first be applied to the Centre, and can only be conducted after receiving approval from the Centre.
8. 參觀者／使用者不得進入園內任何不向公眾開放的部分。  
No person shall enter any part of the Centre which is not open for the public.
9. 參觀者／使用者不得擅自取走、擾亂或以其他方式干預任何展品。  
No person shall remove, disturb or otherwise interfere with any exhibit.
10. 參觀者／使用者不得在園內拋擲物件、粗言穢語或行為不檢。  
Throwing objects, employing foul language and behaving in a disorderly manner in the Centre are not allowed.
11. 未經本園職員許可，參觀者／使用者不得在園內展示橫額、彩旗、宣傳單張或任何形式之廣告。  
No person shall display banners, buntings, flyers or publicity materials of any kind in the Centre without the permission of Centre staff.
12. 請勿在場內進行未經授權的活動、示威、演講或其他公開表演。  
No unauthorised events, demonstrations, speeches and other public performance are allowed.
13. 未經本園職員許可，參觀者／使用者不得在園內使用揚聲器。  
No loudhailers shall be used in the Centre without the permission of Centre staff.
14. 未經本園職員許可，參觀者／使用者不得在園內派發或售賣推廣資料、紀念品及贈品。  
No promotional materials, souvenirs and give-away items shall be distributed or sold in the Centre without the permission of Centre staff.
15. 參觀者／使用者不得故意妨礙任何正在執行職責的職員，或故意妨礙、騷擾、干擾或煩擾任何其他正在使用本園或其設施的參觀者／使用者。  
No person shall wilfully obstruct any member of the staff in performing his duty or wilfully obstruct, disturb, interrupt or annoy any other person in using the Centre or of any of the facilities provided therein.

16. 參觀者／使用者不得故意在展覽園內的任何牆壁、門戶、傢具、裝置、書籍、資料、其他物件或任何展品上塗寫或劃上記號，或將其弄污、銷毀或以任何其他方式損壞。倘因違反本守則而造成本園的牆壁、門戶、傢具、裝置、書籍、資料、其他物件或任何展品遺失、損毀，或招致本園負擔額外的開支，參觀者／使用者均須作出賠償。參觀者／使用者須繳付的數額相當於本園負責人認為足以重新添置或維修該項展品所需的款項。  
No person shall wilfully write upon, mark, soil or otherwise damage in any way whatever or destroy any wall, door, furniture, fitting, publications, materials or other thing in the Centre, or any exhibit. No person shall indemnify the Centre against any losses, damages or expenses incurred to the Centre arising from a breach of these guidelines. A charge will be made for any Centre exhibit lost or damaged, which will be such sum as the Centre staff considers necessary to replace the exhibit or set of exhibits which the Centre exhibit forms a part.
17. 未經許可，請勿攜帶任何書籍及展品資料離開本園。所有資料均屬參考性質，本園無法監管它們的內容或其資料的準確性，也不對此承擔任何責任。  
No publications and materials shall be taken out from the Centre. All materials are for reference only. The Centre cannot control, nor is responsible for the accuracy or content of the information contained in the publications.
18. 有版權的作品均受「版權條例」（香港法例第 528 章）所保護。有關「版權條例」（香港法例第 528 章）條文，可透過互聯網瀏覽政府網頁查閱。  
Please respect copyright and do not infringe any copyright when making photocopies. All copyright works are protected by the "Copyright Ordinance" (Cap 528 of the Laws of Hong Kong), which can be read by consulting the webpage of the HKSAR Government on the internet for details.
19. 在使用本園的資料時，如有觸犯任何侵犯版權法或其他法律的行為，本園概不負責。  
The Centre shall not be held responsible for any infringement of intellectual property rights or other laws which a person may commit in making use of materials made accessible through the Centre.
20. 參觀者／使用者可於本園使用個人電腦，惟園內不設電力供應服務，請自備乾電池。  
Personal computers may be used. However, there is no electricity supply service for personal computers in the Centre. Please use your own batteries for the operation of personal computer.
21. 基於保安理由，本園職員有權要求參觀者／使用者離開前出示所攜帶物品。  
For security reason, the Centre staff, if required, reserves the right to request users to show their belongings for inspection before leaving.
22. 本園職員有權要求沒有適當及正確使用本園設施、展品和資料，或滋擾其他參觀者／使用者的人士停止有關活動或離開本園。  
The Centre staff reserves the right to ask any person not using the Centre facilities, exhibits or materials properly and correctly to stop their activities or leave the Centre.
23. 如當日參觀人數太多，本園將因應展覽園可容納人數，按先到先得方法安排參觀者／使用者入場。參觀者／使用者或須在園外排隊，以等候安排入場。  
If there are too many visitors at the Centre, we will arrange the admission on a first come, first served basis according to the capacity of the Centre. Queuing up outside the Centre for entry may be required.
24. 請小心保管隨身攜帶之物件，如有任何遺失或損壞，本園概不負責。  
Please do not leave your belongings unattended. The Centre is not responsible for the safe custody and/or loss of personal property brought to and/or left in the Centre.
25. 惡劣天氣開放情況  
Inclement Weather Arrangements
- |  |  |
|--|--|
| 8 號或以上熱帶氣旋警告訊號：<br>Typhoon sign<br>No. 8 or above: | 本園將會關閉。倘若 8 號或以上熱帶氣旋警告訊號除下時，距離本園關閉時間不足兩小時，當日將不會開放。<br>The Centre will close. If the signal is lowered less than 2 hours before the normal closing time, the Centre will remain closed that day.  |
| 黑色暴雨警告：<br>Black rainstorm warning:                | 若本園經已開放，則開放時間維持不變。若黑色暴雨警告在本園開放前經已生效，展覽園將不會開放，直至黑色暴雨警告除下。倘若除下時距離本園關閉時間不足兩小時，當日將不會開放。<br>If the warning is issued during normal opening hours, the Centre will remain open. If the warning is issued before the Centre opens, the Centre will be closed until the warning is cancelled. If the warning is cancelled less than 2 hours before normal closing hours, the Centre will remain closed that day. |
26. 本園保留權利及絕對酌情權隨時改變、更改、增補、刪除、暫時停載、修訂及更新此場地守則而無須給予任何理由及預先通知。  
This Centre reserves the right and is entitled to change, alter, add, delete, suspend, revise and update all information on this "House Rules" at any time at its absolute discretion without giving any reasons and prior notice.